



## Bilan positif du projet ELIAS

### Les chercheurs en linguistique font un bilan positif de la recherche du projet ELIAS dans les écoles maternelles bilingues

Le nom du projet signifie "Early Language and Intercultural Acquisition Studies" et contient en même temps le but du projet scientifique en Union Européenne: préparer les enfants aux exigences d'une Europe en train de se réunir et d'un monde de plus en plus global. Le projet ELIAS combine deux buts: acquérir des connaissances solides des langues étrangères et développer une conscience précoce de ses compétences interculturelles et écologiques.

Les partenaires du projet incluent dix écoles maternelles bilingues en Allemagne, en Belgique, en Angleterre et en Suède, une école maternelle monolingue en Angleterre ainsi que huit universités et le jardin zoologique de Magdebourg qui supervisent la recherche scientifique. Les directeurs du projet sont Prof. Dr. Holger Kersten et Dr. Kristin Kersten de l'université de Magdebourg. Les écoles maternelles bilingues offrent une opportunité couronnée de succès d'introduire très tôt cette méthode chez les enfants: ces écoles suivent le principe d'immersion en apprenant la langue des locuteurs natifs dans une large mesure par un input de langue naturelle. Une particularité du projet présente l'école maternelle bilingue du jardin zoologique de Magdebourg où les enfants apprennent la langue étrangère en combinaison avec la conscience écologique. C'est un nouveau but que les linguistes appellent "l'immersion verte".

Les méthodes appliquées par ELIAS dans les écoles maternelles contiennent aussi bien des observations participants qu'un certain nombre de tests linguistiques standardisés et non-standardisés qui ont lieu de façon ludique.

### Les résultats du projet comprennent des connaissances suivantes:

1. Les enfants apprennent différentes stratégies interculturelles dès l'école maternelle et savent les pratiquer avec succès.
2. Les enfants arrivent à un niveau élevé dans la langue étrangère, alors que la compréhension auditive précède à la production de langue. Le niveau d'apprentissage de langue dépend du contacte intensif avec celle-ci ainsi que des principes linguistiques et des méthodes pédagogiques des instituteurs et institutrices, à savoir de quelle façon la langue est pratiquée en relation avec les enfants. Les enfants migrants apprennent la langue étrangère aussi bien que les enfants issus d'un environnement allemand monolingue.
3. La langue maternelle des enfants ne souffre pas sous l'input intensif de la langue étrangère, au contraire: le niveau de langue des enfants allemands se développe en même temps que leur âge. Les enfants migrants ne sont pas autant relégués au deuxième rang que redouté souvent: d'autres recherches montrent que les deux langues des enfants profitent de la conscience linguistique élevée.
4. Les enfants de l'école maternelle du jardin zoologique montrent un progrès remarquable d'apprentissage dans le domaine de la compétence écologique bilingue ("immersion verte"). Ce développement dépend énormément de l'âge de l'enfant et d'autres facteurs individuels.

Le matériel comme p.ex. des modules pour l'entraînement des professeurs ainsi que le matériel d'apprentissage pour la conscience écologique bilingue, une brochure d'informations, un fil conducteur pour la mise en place des écoles primaires immersives et d'autres matériaux de présentation peuvent être téléchargés de l'internet [www.elias.bilikita.org](http://www.elias.bilikita.org). Ils sont faits pour l'emploi dans d'autres maternelles et d'autres institutions de recherche. Un livre en deux volumes avec des résultats scientifiques et pratiques du projet sera publié en octobre 2010.

**Information additionnelle:** Dr. Kristin Kersten [projekte@kristin-kersten.de](mailto:projekte@kristin-kersten.de)